

VOLLEKSFEST – 175 JOER
WALFER GEMENG → 06



Walfer ECHO



05 – 06. 2025

commune de
walferdange

IMPRESSUM

« Walfer ECHO » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.

Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange

Tél. : 33 01 44-1

E-mail : secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu

Layout : **101**

Tous droits réservés

Walfer ECHO

↓ 06



↑ 16

↓ 26



ÉDITO

175 Joer Gemeng Walfer

VIE POLITIQUE

Kurzbericht über die Gemeinderatssitzung
Bekanntmachungen

WALFER GESCHICHT(EN)

Walfer feiert dat multikulturellt Zesummeliewen
Ënnert dem Zeeche vun der Rous
Das Internationale Jugendcamp 2025

ENVIRONNEMENT

Biodiversitäts-Monitoring

4

Sicona Kids

24

6

GoGo Velo

26

8

KULTUR

29

8

Midlife Tales

29

12

VERÄINSLIEWEN

30

14

AGENDA

35

16

CHRONIK

38

18

20

20

ÉDITO



DE SCHÄFFEROT / LE COLLÈGE ÉCHEVINAL / THE COLLEGE OF ALDERMEN

François SAUBER, Buergermeeschter / Bourgmestre / Mayor

Jessie THILL, 1. Schäffen / 1^{ère} échevine / 1st Alderwoman

Alex DONNERSBACH, 2. Schäffen / 2^{ème} échevin / 2nd Alderman

175 JOER GEMENG WALFER – LOOSST EIS ZESUMME FEIEREN!

LU → Léif Walfer Matbiergerinnen a Matbierger,

175 Joer Gemeng Walfer – säit 175 Joer si mir eng onofhängeg an eegestänneg Gemeng. Am schéinen Uelzechtdall geleeën an no un der Stad si mir eng international a lieweg Gemeng, déi d'Liewensqualitéit fir hir Awunnerinnen an Awunner héich hält an net midd gött, dës och stänneg weider ze verbesseren. Mir halen zu Walfer eis räich Geschicht – vun de Strukturen aus der Zäit vun de Réimer bis d'Roussekultur ëm d'Joer 1900 – héich ouni ze vergiessen eis Gemeng awer och ze moderniséieren a fit fir d'Zukunft ze maachen.

D'Mënschen zu Walfer maachen eis Gemeng natierlech och esou liewenswäert. D'Zesummeliewen tëscht den 107 Natiounen aus aller Welt gött bei eis an der Gemeng grouss geschriwwen. A mat iwwer 70 Veräiner vu Mussek iwwer Sport bis zu Timberen, fënnt jiddereen de richtege Club fir sech ze engagéieren.

Dëst Anniversaires-Joer gött eis vill Grond zesammenzekommen, an dat wëlle mir och maachen: zesumme mat lech all! Mir schaffen eis Walfer Lokalgeschicht op a wäerten eist kulturellt lerwen nach eemol nei op. Dozou gehéiert eng Revalorisatioun vun eise Raschpëtzerwee an ee ganz neien Trëppelwee zum Thema vun de Rousen an eiser Gemeng. Méi doriwwer fannt Dir an dëser an an den nächsten Editioun vum Walfer ECHO.

Mee mir wëllen och mat lech feieren an ustoussen op 175 Joer Walfer. Dofir luede mir lech um Dag virun Nationalfeierdag an, ee flotten Dag mat eis ze verbréngen. Fir den 22. Juni hu mir mat eisen Ekippen ee super Programm um Site vun de Walfer Sportshale fir lech zesummegeallt. Fir Grouss a Kleng, fir déi Virwëtzeg, fir déi Hongreg an déi Duuschtreg – mir hunn u jidderee geduecht a bidden eppes fir all Goût an Alter.

De ganze Programm fannt Dir op den nächste Säite vun dësem ECHO. Mir hoffen, lech zu ganz vill op eiser grousser Feier begréissen ze kënnen an zesummen op 175 Joer Walfer unzestoussen.

De Schäfferot

175 ANS COMMUNE DE WALFERDANGE – FÊTONS ENSEMBLE !

FR → Chers citoyens, chères citoyennes,

Il y a 175 ans, Walferdange est devenue une commune indépendante et autonome. Située dans la pittoresque vallée de l'Alzette et à proximité immédiate de la capitale, nous sommes une commune internationale et dynamique qui maintient la qualité de vie de ses citoyens et ne cesse pas de l'améliorer. Nous honorons notre histoire – des structures de l'époque romaine à la culture des roses autour de 1900 – tout en modernisant continuellement notre commune afin de l'adapter à l'avenir.

Les habitants de Walferdange font bien sûr aussi partie de pourquoi il fait bon vivre dans notre commune. 107 nationalités différentes se côtoient à Walferdange. Plus de 70 associations et clubs différents enrichissent notre communauté. Du sport à la musique en passant par les timbres et bien d'autres choses encore, chacun peut trouver le club qui lui convient pour s'engager.

Cet anniversaire nous offre de nombreuses raisons de nous rassembler, et c'est ce que nous aimerions faire avec chacun d'entre vous ! Nous revalorisons notre histoire locale et notre patrimoine culturel. Dans ce cadre, le sentier Raschpëtzer sera revalorisé et nous avons conçu un nouveau sentier de randonnée sur le thème des roses dans notre commune. Vous trouverez plus d'informations à ces sujets dans ce numéro et dans les prochains numéros de l'ECHO Walfer.

Nous souhaitons également porter un toast au 175^e anniversaire avec vous. Nous vous invitons cordialement à passer la journée de la veille de la fête nationale avec nous. Nos équipes ont planifié une belle journée avec un programme varié. Pour les jeunes et les moins jeunes, pour les curieux, les affamés et les assoiffés, nous avons pensé à tout le monde et proposons des activités pour tous les goûts et tous les âges.

Le programme est dévoilé sur les pages suivantes. Nous nous réjouissons de vous accueillir à nos festivités d'anniversaire et de trinquer avec vous à notre anniversaire.

Le collège échevinal.

175TH ANNIVERSARY OF OUR MUNICIPALITY – LET'S CELEBRATE TOGETHER!

EN → Dear citizens,

175 years ago, Walferdange became an independent and autonomous municipality. Located in the picturesque Alzette valley and in immediate proximity to the capital, we are an international and vibrant municipality that maintains its citizens' quality of life and does not tire raising it even further. We honour our history – from structures from the Roman era to the rose culture from around 1900 – while continuously modernizing our municipality to make us fit for the future.

The people of Walferdange are of course also part of what makes our municipality great. 107 different nationalities live side by side in Walferdange. More than 70 different associations and clubs enrich our community.

From sports via music to stamps and much more, anyone can find the right club to get involved.

This anniversary provides us with many reasons to come together, which is what we would like to do with each and everyone of you! We are revaluing our local history and our cultural heritage. As part of this, the Raschpëtzer trail will be refurbished and we are designing a new hiking trail on the theme of roses in our municipality. You will find more information on this in the current and the next issues of the Walfer ECHO.

We also want to toast the 175th anniversary with you. We cordially invite you to spend the day before the national day with us. Our teams have planned a great day full of exciting items on the agenda. For the young and those a little older, for the curious, the hungry and those who are thirsty – we thought of everyone and offer something for every taste and age.

The programme is revealed on the following pages. We are looking forward to welcoming you all at our anniversary festivities and toast to our anniversary with you.

The college of aldermen.



175 JOER
WALFER



GROUSST VOLLEKSFEST DEN 22. JUNI

Grande fête populaire le 22 juin
Anniversary festivities on 22nd June

Site Stade Prince Henri



lessen a Gedréngs: daagsiwwer zerwéieren a bekäschtlegen lech eis lokal Veräiner,
déi och de Benefice vun deem Dag kréien.

Owes sti wéi gewinnt verschidde Foodtrucks do, déi lech gratis zerwéieren.

*Catering : pendant la journée, le catering est assuré par nos associations locales,
qui recevront les bénéfices de cette journée.*

Pendant le soir, des foodtrucks serviront des plats gratuits.

Catering: during the day, catering will be provided by our local associations
who will receive the profits from the day.

In the evening, foodtrucks will be serving free food.



11:30

Te Deum

Walfer Kierch / Église de Walferdange / Walferdange Church

12:15

Cortège vun der Maison Dufaing bei d'Sportshalen

Cortège de la Maison Dufaing vers le site

Procession from Maison Dufaing to the site

12:30

Offiziell Zeremonie fir Nationalfeierdag mat uschléissendem Éierewäin

Cérémonie officielle avec un vin d'honneur

Official ceremony followed by a reception

13:30

Concert Apéro – Walfer Musek

15:00

Concert – Daniel's Fault Coverband

17:30

Show – David Goldrake

20:30

Concert – Seed to Tree

22:00

Special stunt – David Goldrake

23:00

Droneshow an uschléissend leet den DJ Fabee op

Spectacle de drones suivi par DJ Fabee

Drone show followed by DJ Fabee

Nieft eisem flotte Programm mat Concerten a Shows, gëtt et de ganzen Nomëtten iwwer Kanneranimatioun, Sportsaktivitéiten a Musek mam DJ Fabee.

À part de notre programme avec des concerts et des spectacles, nous proposerons de l'animation pour les enfants, des activités sportives et de la musique par DJ Fabee.

In addition to our programme of concerts and shows, there will be **entertainment for children, sports activities and music by DJ Fabee.**

VIE POLITIQUE



KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

*COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA
RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL*



DE → Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, WEINS Alain, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

FR → Présents: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, WEINS Alain, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Entschuldigt: FEIDT Michel (nimmt über eine an Rätin SCHMIT-STREFF Edmée erteilte Vollmacht an den Abstimmungen über die Punkte 1-9 teil) COURTE-WOLDE Henoké (nimmt über eine an Rätin KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga erteilte Vollmacht an den Abstimmungen über die Punkte 1-9 teil)

Excusés: FEIDT Michel (participe au vote pour les points 1-9 par procuration donnée à la conseil-lère SCHMIT-STREFF Edmée) COURTE-WOLDE Henoké (participe au vote pour les points 1-9 par procuration donnée à la conseillère KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga)

1. Grabkonzessionen

Der Rat genehmigt einstimmig Grabkonzessionen für folgende Personen:

- Frau HERRIG-EVERARD Christiane aus Bereldingen
- Herr ACKAERT Marc aus Holsbeek
- Frau FACCIOILLI Chema aus Diedenhofen

1. Concessions au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière aux personnes suivantes:

- Madame HERRIG-EVERARD Christiane de Bereldange
- Monsieur ACKAERT Marc de Holsbeek
- Madame FACCIOILLI Chema de Thionville

2. Gemeindekommissionen: Ersetzen von Mitgliedern

a. Auf Anfrage der Partei „déi gréng Walfer“ beschließt der Rat einstimmig:

- Herr Steve Heinen durch Frau Caroline Mangold als Mitglied in der Kommission für Klima und Umwelt zu ersetzen;
- Herr Steve Heinen durch Frau Nina Lütteke als Mitglied in der Kommission für Wirtschaft, Handel und Tourismus zu ersetzen.

b. Auf Anfrage der Partei „CSV Walfer“ beschließt der Rat einstimmig Frau Michèle Schmit durch Frau Véronique Ntoumos als Mitglied in der Kommission für Klima und Umwelt zu ersetzen.

2. Commissions communales: remplacements de membres

a. Sur demande du parti «déi gréng Walfer», le conseil décide à l'unanimité de remplacer:

- Monsieur Steve Heinen par Madame Caroline Mangold comme membre de la commission du climat et de l'environnement;
- Monsieur Steve Heinen par Madame Nina Lütteke comme membre de la commission de l'économie, commerce et tourisme.

b. Sur demande du parti «CSV Walfer», le conseil décide à l'unanimité de remplacer Madame Michèle Schmit par Madame Véronique Ntoumos comme membre de la commission du climat et de l'environnement.

3. Europäische Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern im lokalen Leben

Die Gemeinde Walferdingen hat durch Beschluss des Gemeinderats vom 3. Dezember 2010 entschieden, der Europäischen Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern im lokalen Leben beizutreten.

Da der Text der Charta mittlerweile angepasst wurde und neun neue Artikel eingeführt wurden, beschließt der Gemeinderat einstimmig, die neun Zusatzartikel der Europäischen Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern im lokalen Leben formell zu ratifizieren.

4. Subvention

Einstimmig beschließt der Rat, der Vereinigung Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung / La Canne Blanche eine Subvention von 125 € zu gewähren.

5. Verträge

- a. Einstimmig genehmigt der Rat den Vorvertrag mit Herr Freylinger-Hames Raymond und Herr Freylinger-Meyers Gaston, durch den diese sich bereit erklären, ein Grundstück mit zwei Häusern in Helmsingen, am Ort „Rue du Soleil“, mit einer ungefähren Fläche von 29,83 Ar zu verkaufen.
- b. Einstimmig genehmigt der Rat den Vorvertrag mit Herr Freylinger-Hames Raymond, durch den dieser sich bereit erklärt, von der Gemeinde Walferdingen ein Grundstück in Helmsingen, am Ort „rue de la Libération“, mit einer ungefähren Größe von 7,87 Ar zu erwerben.

6. Kostenvoranschläge

- a. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 150.000 € für die Instandsetzung der Gemeinschaftsräume im Clubhaus am Becheler.
- b. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 180.000 € für die Neugestaltung der Räume im Erdgeschoss der Kindertagesstätte Beienhaischen.
- c. Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 1.124.576,06 € für die Neugestaltung des Schulhofs in Walferdingen.

3. Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale

La commune de Walferdange a décidé d'adhérer à la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale par décision du conseil communal du 3 décembre 2010.

Etant donné que le texte de la Charte a entretemps été adapté et que neuf nouveaux articles ont été introduits, le conseil communal décide à l'unanimité de ratifier formellement les neufs articles additionnels de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale.

4. Subside

À l'unanimité, le conseil décide d'allouer un subside de 125 € à l'association Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung / La Canne Blanche.

5. Contrats

- a. *À l'unanimité, le conseil approuve le compromis de vente conclu avec Monsieur Freylinger-Hames Raymond et Monsieur Freylinger-Meyers Gaston par lequel ceux-ci marquent leur accord de vendre un terrain avec deux immeubles d'habitation sis à Helmsange, au lieu-dit «rue du Soleil», d'une contenance approximative de 29,83 ares.*
- b. *À l'unanimité, le conseil approuve le compromis de vente conclu avec Monsieur Freylinger-Hames Raymond par lequel celui-ci marque son accord d'acquérir de la commune de Walferdange un terrain sis à Helmsange, au lieu-dit «rue de la Libération», d'une contenance approximative de 7,87 ares.*

6. Devis

- a. *À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 150.000 € pour la remise en forme des locaux communs du Clubhaus am Becheler.*
- b. *À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 180.000 € pour le réaménagement des salles au rez-de-chaussé de la Crèche Beienhaischen.*
- c. *À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 1.124.576,06 € pour le réaménagement de la cour d'école de Walferdange.*

7. Abnahmeverhandlung

Einstimmig genehmigt der Rat folgende Abnahmeverhandlung für außerordentliche Arbeiten:

Arbeiten zur Erneuerung der Wasserleitungen und sonstiger Leitungsnetze in der Route de Luxembourg: 6.827.841,69 €.

8. Teilbebauungsplan: Konvention

Einstimmig genehmigt der Rat die mit Herrn Jozef Vervloet und Frau Leila Berndtsson abgeschlossene Konvention sowie die vorgelegten Ausführungspläne, im Hinblick auf die Ausführung des Teilbebauungsplanes (PAP) „rue Prince Henri“ über Grundstücke gelegen in Helmsingen, zwischen der rue Prince Henri und der rue Jean Schaack, welcher die Einteilung in 3 Lose vorsieht für die Erhaltung von bestehenden Gebäuden und den Bau von zwei Reihenhäusern, davon ein Einfamilien- und ein Zweifamilienhaus.

9. Verkehrsreglemente

- a. Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich von Bauarbeiten für das Haus Nummer 81, rue du Dix Octobre in Bereldingen erlassen wurde.
- b. Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich von Bauarbeiten der Stadt Luxemburg an der Kläranlage Beggen in Bereldingen erlassen wurde.
- c. Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich von Bauarbeiten für das Haus Nummer 20, rue Bour in Bereldingen erlassen wurde.

9D. Internationale Schule Gaston Thorn in Walferdingen

Bürgermeister François Sauber beantwortet mehrere schriftliche Fragen der Räte der Fraktion LSAP Walfer zu diesem Thema.

Der vollständige Bericht mit den Fragen und den Antworten kann auf der Internetseite der Gemeinde <https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/> nachgelesen werden.

10. Geheimsitzung

7. Décompte de travaux extraordinaires

À l'unanimité, le conseil approuve le décompte des travaux extraordinaires suivant:

Travaux pour le renouvellement de la conduite d'eau et de divers réseaux de la route de Luxembourg: 6.827.841,69 €.

8. Plan d'aménagement particulier: convention

À l'unanimité, le conseil approuve la convention conclue avec Monsieur Jozef Vervloet et Madame Leila Berndtsson, ainsi que le projet d'exécution présenté, en vue de la réalisation du plan d'aménagement particulier (P.A.P.) «rue Prince Henri» portant sur des fonds sis à Helmsange, aux abords de la rue Prince Henri et de la rue Jean Schaack et visant l'aménagement de 3 lots pour la conservation de bâtiments existants et la construction de deux maisons jumelées, dont une maison unifamiliale et une maison bifamiliale.

9. Règlements de circulation

- a. À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence en matière de circulation à l'occasion des travaux de construction pour les besoins de la maison numéro 81, rue du Dix Octobre à Bereldange.
- b. À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence en matière de circulation à l'occasion des travaux de la Ville de Luxembourg à la station d'épuration de Beggen à Bereldange.
- c. À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence en matière de circulation à l'occasion des travaux pour les besoins de la maison numéro 20, rue Bour à Bereldange.

9D. École Internationale Gaston Thorn à Walferdange

Le bourgmestre François Sauber répond à plusieurs questions écrites des conseillers communaux du parti LSAP Walfer à ce sujet.

Le rapport complet comprenant les questions et les réponses peut être consulté sur le site internet de la commune <https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/>.

10. Séance non publique



BEKANNTMACHUNGEN

AVIS

DE → Die Einwohner der Gemeinde Walferdingen werden darauf hingewiesen, dass der Minister für innere Angelegenheiten am 17. Januar 2025 die Beschlüsse des Gemeinderats vom 25. November 2024 genehmigt hat, die sich beziehen auf:

- Die Festlegung des Verkaufspreises für Brennholz für das Jahr 2025;
- Die Festsetzung der Preise für die Aktioun Bongert für das Jahr 2025.

Die Beschlüsse wurden am 17. Februar 2025 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 18. Februar 2025 veröffentlicht.

FR → *Il est porté à la connaissance des habitants de Walferdange que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé le 17 janvier 2025 les délibérations du conseil communal du 25 novembre 2024 portant:*

- *fixation du prix de vente du bois de chauffage à partir de l'année 2025;*
- *fixation des tarifs pour l'Aktioun Bongert à partir de l'année 2025.*

Les décisions ont été dûment affichées dans la commune le 17 février 2025 et publiées à partir du 18 février 2025.

BAUGENEEMEGUNGEN / AUTORISATIONS DE BÂTIR

N° dossier	Objet de la demande	Situation
2025-7	installer des enseignes publicitaires	91, Route de Luxembourg Bereldange
2025-13	installer un sauna et un réservoir d'eau	18, Rue des Vergers Helmsange
2025-21	aménager une fenêtre dans la façade de la maison	3, Rue de l'Orée du Bois Bereldange
2025-23	une maison unifamiliale en bande	6, Cité Raschpëtzer Helmsange
2025-24	maison unifamiliale en bande	4, Cité Raschpëtzer Helmsange
2025-25	une maison unifamiliale en bande	2, Cité Raschpëtzer Helmsange
2025-28	installer une pompe à chaleur	60, Rue de la Forêt Bereldange
2025-32	remplacer le terrain et construire des murs de soutènement	128, Rue de Bridel Bereldange
2025-38	installer une pompe à chaleur	18, Rue de la Forêt Bereldange
2025-46	démolir une maison unifamiliale	45, rue de la Forêt Bereldange
2025-51	aménager des mares	in Genselescht rue de la Montagne Walferdange
2025-66	construire une maison unifamiliale	67, Rue de la Forêt Bereldange
2025-59	installer une clôture, aménager le jardin, une aire de stationnement	48, Rue Bellevue Bereldange
2025-56	aménager une aire de stationnement	63, Cité Grand-Duc Jean Bereldange

WALFER GESCHICHT(EN)



WALFER FEIERT DAT MULTIKULTURELLT ZESUMMELIEWEN

*Walferdange fête le vivre-
ensemble multiculturel*

Walferdange celebrates multiculturalism

LU → E Sonnden, de 15. Juni fënnt nees eis traditionell Multikulti-Feier statt. Mam Haaptzil Barriären anzerappen an nei Kontakter ze knäppen, huet dës Feier hir Wuerzelen am „Wallefer Rousefest“, dat joerelaang eng Hellewull u Leit ugezunn huet.

D'Commissioun fir interkulturellt Zesummeliewen huet flott Aktivitéite fir Jonk an Al geplangt an eng ronn 18 international Stänn lueden lech an, Spezialitéiten ze degustéieren an lech iwwer hir Kultur ze informéieren. Ob japanesche Sushi, hollännesche Kéis oder ee kubanesche Rum; et gëtt vill ze entdecken op eisem Bazaar am Centre Prince Henri.

D'Maison relais an d'Jugendhaus Woodstock suergen och fir Animatioun fir eis Jonk.

Kommt a loosst lech vu Walfer mat op eng Rees rondrëm de Globus huelen!

FR → *Dimanche, le 15 juin, notre traditionnelle fête multiculturelle aura lieu. Avec l'objectif principal de faire tomber les barrières et de nouer de nouveaux contacts enrichissants, cette*

fête a ses origines dans le « Wallefer Rousefest », auxquelles se rendaient les communautés internationales de la localité.





La commission du vivre-ensemble inter-culturel a programmé des activités pour les jeunes et moins jeunes et environ 18 stands internationaux invitent à déguster des spécialités et s'informer au sujet de leur cultures. Du sushi japonais, du fromage des Pays-Bas ou un rhum cubain; il y a beaucoup à découvrir sur ce bazar au Centre Prince Henri.

La maison relais et la maison des jeunes « Woodstock » organise de l'animation pour les jeunes.

Venez et laissez-vous entraîner dans un voyage autour du monde à partir de Walferdange !

EN → On Sunday 15th June, our traditional multicultural festival will take place once again. With the main aim of breaking down barriers and making new and enriching contacts, this festival has its origins in the "Wallefer Rousefest", which attracted numerous visitors over the decades.

The municipal committee for intercultural living together has programmed activities for young and old alike, and around 18 international stands are inviting visitors to sample specialties and find out more about their cultures. Japanese sushi, cheese from the Netherlands or Cuban rum; there's plenty

to discover at this bazaar at the Prince Henri Centre.

The Maison relais and the Woodstock youth centre is organising activities for our younger guests.

Come and take a trip around the world from Walferdange!



15.06.2025
11:00 – 18:00

Programm

11:30 → Ouverture mat uschléissendem Eierewäin
Ouverture officielle suivie d'un vin d'honneur
Official opening followed by a reception

12:00 → Walfer Musek & Da Capo Musica

13:00 → Chorale UGDA Walferdange & Steinsel

14:00 → Club culture et dances Helléniques

15:00 → Spirit of the Highlands Pipes & Drums

16:00 → Uucht – La Veillée : danses folkloriques
Luxembourgeoises



← De Rousenziichter Ady Reuter ëm 1970
Le cultivateur Ady Reuter vers 1970
The rose grower Ady Reuter around 1970



ËNNERT DEM ZEECHE VUN DER ROUS

Sous le signe de la rose
Under the sign of the rose

D'GESCHICHT VUN DER ROUS ZU WALFER

LU → Hutt Dir lech scho mol gefrot, firwat de Rond-point am Zentrum vun der Gemeng „Rond-point des roses“ heescht? Oder wat et mam Rousegäertche vis-à-vis vun der Gemeng op sech huet?

Walfer a seng Geschicht si säit Enn vum 19. Joerhonnert enk mat der Rous verbonnen. Walfer an de ganzen Uelzechtdall ware wäit iwwer d'Grenzen ewech fir d'Ziichte vun den eedele Planze bekannt. D'Blumme goufe vun hei an déi ganz Welt exportéiert an hu Parken zu Rio de Janeiro an d'Gäert vum Schah vu Persie verschéinert.

Tëscht dem éischten an zweete Weltkrich goufen an de ronn 20 Walfer Rousenziichtereien all Joer e puer Milliounen Rouse geziicht. Mëtt vum leschte Joerhonnert ass dës Zuel awer ëmmer weider zeréckgang, bis et der just nach dräi gouf.

De lokale Syndicat d'initiative et du tourisme (SIT) huet 1966 d'Wallefer Rousefest an d'Liewe geruff fir der Traditioun vun der Rous zu Walfer neit Liewen anzehauchen. Dëst Volleksfest huet iwwer Joerzéngten eng Hellewull Leit op Walfer gezunn an och all Joer eng Rousekinnigin gekréint.

Haut zeien nach de Rousegäertchen, deem a senger haiteger Form am Joer

2015 nei ugeplanzt an ageweit gouf, an de „Rond-point des roses“ deem 1996 ageweit gouf, vun der Geschicht déi Walfer mat de Rouse verbënnt.

Fir d'Erënnerung un dës Geschicht lieweg ze halen, huet d'Gemeng an Zesummenaarbecht mat „Patrimoine des roses“ an dësem Anniversaires-Joer een neien Trëppelwee konzipéiert. Den neie Rousewee wäert iwwer knapp 5 Kilometer duerch d'Gemeng féieren.

Dir kënnt lech schonn den 28. Juni am Kalenner markéieren, op deem Dag kënnt Dir den neien Trëppelwee bei enger geféierter Visitt entdecken.

L'HISTOIRE DES ROSES À WALFERDANGE

FR → Vous êtes-vous déjà demandé pourquoi le rond-point au centre de la commune porte le nom rond-point des roses ? Ou pourquoi il y a un jardin de roses en face de la gare ?

La commune de Walferdange et son histoire sont étroitement liées avec les roses depuis la fin du 19^e siècle. Walferdange et la vallée de l'Alzette étaient connus au-delà des frontières pour la culture des rosiers. Les fleurs ont été exportées dans le monde entier et ont embelli les parcs de Rio de Janeiro et les jardins du shah de perse.

Entre les deux guerres mondiales, quelques millions de roses ont été cultivées chaque année par une vingtaine de rosiéristes. Ce nombre a diminué et au milieu du siècle il y avait encore trois rosiéristes à Walferdange.

Le syndicat d'initiative et du tourisme (SIT) a organisé pour la première fois en 1966 le « Wallefer Rousefest », la fête des roses afin de donner une nouvelle vie à la tradition des roses. Cette fête populaire a attiré de nombreux visiteurs et une reine des roses a été couronnée chaque année.

Aujourd'hui, le jardin de roses, qui a été replanté en 2015, et le rond-point des roses, qui a été inauguré en 1996, témoignent encore de l'histoire qui lie Walferdange à la rose.

Afin d'entretenir la mémoire de ce passé, la commune, en collaboration avec « Patrimoine des roses » a conçu un nouveau sentier de randonnée autour le thème des roses. Ce sentier des roses traversera la commune sur presque 5 km.

Notez déjà la date du 28 juin, à laquelle vous pourrez découvrir le nouveau sentier lors d'une visite guidée.

THE HISTORY OF ROSES IN WALFERDANGE

EN → Have you ever wondered why the roundabout in the centre of town is called the "roundabout of roses"? Or why there's a rose garden opposite the train station?

The municipality of Walferdange and its history have been closely linked with roses since the end of the 19th century. Walferdange and the Alzette valley were known far and wide for growing roses. The flowers were exported all over the world and graced the parks of Rio de Janeiro and the gardens of the Shah of Persia.

Between the two world wars, a few million roses were grown each year by around twenty rose growers. This number steadily decreased over the years and by the middle of the century there were still three rose growers in Walferdange.

In 1966, the local tourist board (SIT) first organised the "Wallefer Rousefest", the rose festival, to breathe new life into the tradition around roses. This popular festival attracted many visitors and a rose queen was crowned each year.

Today, the rose garden, which was replanted in 2015, and the "roundabout of roses", which was inaugurated in 1996, still bear witness to the history that links Walferdange to the rose.

To keep alive the memory of this past, the municipality, in collaboration with "Patrimoine des roses", has designed a new hiking trail around the theme of roses. This rose trail will run for almost 5 km through the municipality.

You can already save the date of 28th June, when you can discover the new trail during a guided tour.





DAS INTERNATIONALE JUGENDCAMP 2025

Le camp international de jumelage 2025

EIN UNVERGESSLICHES ERLEBNIS

DE → Im Sommer findet wieder unser Internationales Jugendlager statt! **Kinder und Jugendliche aus unseren vier Partnergemeinden** Schmitshausen (D), Longuyon (F) und Limana (I) **kommen vom 19.-26. Juli bei uns in Walferdingen zusammen**, um eine Woche voller Abenteuer, Spaß und Freundschaft zu erleben.

Vielfältige Aktivitäten

Das Lager bietet eine breite Palette an tollen Aktivitäten, für jeden Geschmack: Ein Besuch im Merscher Schwimmbad, ein Ausflug zum Kletterpark in Steinfort und vieles mehr – Langeweile kommt garantiert nicht auf!

Bist du zwischen 10 und 15 Jahren alt und möchtest eine unvergessliche Woche mit neuen Freunden aus Italien, Deutschland und Frankreich verbringen? Dann melde dich an!

UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE

FR → *En été, notre camp international de jeunes aura à nouveau lieu! Des jeunes de nos quatre communes partenaires Schmitshausen (D), Longuyon (F) et Limana (I) se réuniront du 19 au 26 juillet chez nous à Walferdange pour vivre une semaine d'aventure, de plaisir et d'amitié.*

Des activités variées

Le camp propose une large palette d'activités formidables, pour tous les goûts: une visite à la piscine de Mersch, une excursion au parc d'escalade de Steinfort et bien d'autres choses encore – l'ennui ne sera pas au rendez-vous!

Tu as entre 10 et 15 ans et tu souhaites passer une semaine inoubliable avec de nouveaux amis italiens, allemands et français? Alors inscris-toi!

Anmelde-
formular

Bulletin
d'inscription

BULLETIN D'INSCRIPTION – ANMELDEFORMULAR

Camp international de jumelage à Walferdange Internationales Partnerschaftscamp in Walferdingen

(à envoyer à / senden an: Administration communale de Walferdange, B.P. 1, L-7201 Walferdange)

Nom et prénom / Name und Vorname:

Matricule / Versicherungsnummer:

Adresse (rue et n°, Straße und Hausnummer):

Code postal, localité / Postleitzahl, Ort:

Tél. / Tel.:

E-Mail:

BESOINS SPÉCIFIQUES DE L'ENFANT / SPEZIFISCHE BEDÜRFNISSE DES KINDES

Est-ce que l'enfant a des besoins spécifiques à signaler ? / Hat das Kind besondere Bedürfnisse, die gemeldet werden sollten?

☐ Oui / Ja

☐ Nein / Non

Si oui, veuillez préciser / Wenn ja, bitte angeben :

Allergies – Intolérances alimentaires / Lebensmittelallergien:

Médicaments / Medikamente (Ordonnance médicale à fournir si nécessaire / Bei Bedarf ärztliche Verordnung vorlegen):

Autres / Andere:

Signature du responsable légal / Unterschrift des Erziehungsberechtigten:

Datum:

Unterschrift:

L'Administration communale de Walferdange traite les données personnelles recueillies dans le cadre de ses activités en toute confidentialité et d'une manière sécurisée conformément aux dispositions du Règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. Je certifie que les informations fournies dans ce formulaire sont exactes et complètes et donne explicitement l'autorisation à l'Administration communale de Walferdange d'utiliser ces données dans le cadre d'une inscription au camp international de jumelage 2025 à Walferdange. Toute question relative au RGPD est à adresser au délégué à la protection des données : gdpr@walfer.lu.

Die Gemeindeverwaltung Walferdingen behandelt die im Rahmen ihrer Tätigkeiten erhobenen personenbezogenen Daten vertraulich und auf sichere Weise gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr. Ich bestätige die Richtigkeit und Vollständigkeit der in diesem Formular gemachten Angaben und erteile der Gemeindeverwaltung Walferdingen ausdrücklich die Erlaubnis, diese Daten im Rahmen einer Anmeldung für das Internationale Partnerschaftscamp 2025 in Walferdingen zu verwenden. Alle Fragen zur DSGVO sind an den Datenschutzbeauftragten zu richten: gdpr@walfer.lu.



ENVIRONNEMENT

BIODIVERSITÄTS-MONITORING

Monitoring de la biodiversité

Biodiversity monitoring

ARTENREICHE WIESEN UND WEIDEN: EIN WICHTIGER BEITRAG ZUR BIODIVERSITÄT

DE → „Biodiversitäts-Monitoring“ – so nennen wir das seit vielen Jahren in den SICONA-Gemeinden laufende Projekt zur Erfassung der Pflanzenarten auf artenreichen, extensiv genutzten Wiesen und Weiden. Vor über 25 Jahren wurden bereits „Wiesenkartierungen“ durchgeführt. Auch heute wird nach immer der gleichen Methode das Pflanzenarteninventar der artenreichen Wiesen und Weiden aufgenommen. Dies ermöglicht uns, Aussagen zur Entwicklung der wertvollen Flächen zu treffen. Das Monitoring von naturschutzrelevantem Grünland wird im NaturPakt angerechnet, in dessen Rahmen die Gemeinde Punkte generieren kann.

Der Vertragsnaturschutz

Artenreiches Grünland besitzt eine hohe ökologische Bedeutung als Lebensraum einer Vielzahl gefährdeter Pflanzen- und Tierarten. Es erfüllt eine Reihe von wertvollen Ökosystemleistungen, die der Allgemeinheit zugutekommen. Daher sind die Erhaltung und Förderung der charakteristischen Artengemeinschaften so wichtig. Ein wirksames Instrument, um dem fortschreitenden Rückgang dieses Lebensraums entgegenzuwirken, ist der Vertragsnaturschutz. Dabei handelt es sich um Programme zur extensiven Bewirtschaftung mit dem Verzicht auf Düngemittel und Pestizide, die sogenannten „Biodiv-Programme“. Um die Arbeit der teilnehmenden Landwirte zu honorieren, die diese Flächen nach den Vorgaben extensiv nutzen, erhalten sie entsprechende Ausgleichszah-

lungen. In der SICONA-Region stehen derzeit über 1.000 Flächen mit rund 1.800 ha unter Vertrag.

Erhalt der floristischen Artenvielfalt

Durch das wissenschaftliche Monitoring – bei dem die vorkommenden Pflanzenarten mit ihrer Häufigkeit aufgenommen werden – kann die Entwicklung des artenreichen Grünlandes analysiert werden: Haben sich seltene Pflanzenarten ausbreiten können? Kam es zur Verbesserung oder Verschlechterung des Zustands der bunten, kräuterreichen Wiesen und Weiden? Und wir versuchen natürlich zu klären, worauf die Entwicklungen zurückzuführen sind. So konnte eine Studie von SICONA, in der ältere und aktuelle Vegetationsdaten verglichen wurden, die Erfolge der extensiven



Nutzung im Rahmen des Vertragsnaturschutzes belegen. In 75 % der 90 untersuchten Vertragsflächen konnte die floristische Artenvielfalt erhalten werden! Für die Erhaltung des artenreichen Grünlandes ist somit eine extensive Nutzung und eine Aufnahme möglichst vieler Flächen in die „Biodiv-Programme“ wünschenswert. Hierzu werden die Landwirte von SICONA beraten.

Lokale Ergebnisse

In der Gemeinde Walferdingen sind vereinzelt artenreiche Wiesen oder Weiden erhalten geblieben. Es finden sich unterschiedliche Wiesentypen. Den Hauptteil stellen die artenreicheren Frischwiesen (sogenannte Glatthaferwiesen). An den Hängen kommen zudem Kalkmagerrasen vor, ganz im Osten der Gemeinde über Lu-

xemburger Sandstein auch Sand- bzw. Silikatmagerrasen. Im Gemeindegebiet sind aktuell sechs Flächen mit rund 10 ha in einem Biodiversitäts-Programm. In das Monitoring konnten seit 2022 drei der im Gemeindegebiet gelegenen Flächen einbezogen werden. Hoffen wir, dass diese und viele weitere bis heute extensiv genutzte Flächen mit ihrer Artenvielfalt und Blütenpracht dauerhaft erhalten bleiben.

Weitere Informationen auf sicona.lu

SICONA-Region

1 000

Flächen
surfaces
areas

1 800

Hektar
hectares

75%

der 90 untersuchten
Vertragsflächen erhalten die
floristische Artenvielfalt
des 90 surfaces contractuelles
étudiées préservent la
biodiversité floristique
of the 90 contract areas
analysed, preserve the floristic
species diversity

PRAIRIES ET PÂTURAGES RICHES EN ESPÈCES : UNE CONTRIBUTION IMPORTANTE À LA BIODIVERSITÉ

FR → « Monitoring de la biodiversité » – c'est ainsi que nous appelons le projet en cours depuis de nombreuses années dans les communes SICONA pour recenser les espèces végétales des prairies et pâturages riches en espèces et exploités de manière extensive. Des « cartographies de prairies » étaient déjà réalisées il y a plus de 25 ans. Aujourd'hui encore, l'inventaire des espèces végétales des prairies et pâturages riches en espèces est dressé selon la même méthode. Cela nous permet de faire des déclarations sur l'évolution des surfaces précieuses. Le monitoring des prairies importantes pour la protection de la nature est pris en compte dans le Pacte naturel, dans le cadre duquel la commune peut générer des points.

La protection contractuelle de la nature

Les prairies riches en espèces ont une grande importance écologique en tant qu'habitat d'un grand nombre d'espèces végétales et animales menacées. Elles remplissent une série de précieux services écosystémiques qui profitent à la collectivité. C'est pourquoi la conservation et la promotion des communautés d'espèces

caractéristiques sont si importantes. La protection contractuelle de la nature est un instrument efficace pour lutter contre le déclin progressif de cet habitat. Il s'agit de programmes d'exploitation extensive avec renoncement aux engrais et aux pesticides, appelés « programmes Biodiv ». Afin de récompenser le travail des agriculteurs participants qui utilisent ces surfaces de manière extensive conformément aux directives, ils reçoivent des paiements compensatoires correspondants. Dans le réseau SICONA, plus de 1.000 surfaces représentant environ 1.800 ha sont actuellement sous contrat.

Préservation de la biodiversité floristique

Le monitoring scientifique – au cours duquel les espèces végétales présentes sont enregistrées avec leur fréquence – permet d'analyser l'évolution des prairies riches en espèces : Des espèces végétales rares ont-elles pu se répandre ? L'état des prairies et pâturages colorés et riches en herbes s'est-il amélioré ou détérioré ? Et nous essayons bien sûr de déterminer à quoi ces évolutions sont dues. Ainsi, une étude de SICONA, qui a comparé des données anciennes et actuelles sur la végétation, a pu démontrer le succès de l'utilisation extensive dans le cadre de la protection contractuelle de la nature. La biodiversité floristique a pu être préservée dans 75 % des

90 surfaces contractuelles étudiées ! Pour préserver les prairies riches en espèces, il est donc souhaitable de les exploiter de manière extensive et d'inscrire le plus grand nombre possible de surfaces dans les « programmes Biodiv ». Pour atteindre cet objectif, les agriculteurs sont conseillés par SICONA.

Résultats locaux

Dans la commune de Walferdange, des prairies ou des pâturages riches en espèces ont été conservés de manière isolée. On y trouve différents types de prairies. Les prairies fraîches plus riches en espèces (appelées prairies d'avoine lisse) en constituent la majeure partie. Sur les versants, on trouve également des pelouses maigres calcaires et, tout à l'est de la commune, des pelouses maigres sablonneuses ou siliceuses sur le grès luxembourgeois. Sur le territoire communal, six surfaces représentant environ 10 ha font actuellement l'objet d'un programme de biodiversité. Depuis 2022, trois des surfaces situées sur le territoire communal ont pu être intégrées dans le monitoring. Espérons que ces surfaces, ainsi que beaucoup d'autres exploitées de manière extensive jusqu'à aujourd'hui, seront préservées durablement avec leur diversité d'espèces et leur splendeur florale.

Plus d'informations sur sicona.lu



MEADOWS AND PASTURES RICH IN SPECIES: AN IMPORTANT CONTRIBUTION TO BIODIVERSITY

EN → “Biodiversity monitoring” – this is what we call the project that has been running for many years in the SICONA member municipalities to document the different plant species on species-rich, extensively used meadows and pastures. So-called “Meadow maps” were already made over 25 years ago. Today, the plant species inventory of species-rich meadows and pastures is still recorded using the same method. This enables us to make statements on the development of these valuable areas. The monitoring of grassland relevant to nature conservation is recognised in the Nature Pact, under which the municipality can generate points.

Contractual nature conservation

Species-rich grassland is of great ecological importance as a habitat for a large number of endangered plant and animal species. It fulfils a number of valuable ecosystem services that benefit the general public. This is why the conservation and promotion of characteristic species communities is so important. An effective instrument for counteracting the progressive decline of this habitat is contractual nature conservation. These are programmes for extensive cultivation without the use of fertilisers and pesticides, the so-called “Biodiv programmes”. In order to remunerate the work of participating farmers who use these areas extensively in accordance with the specifications, they receive corresponding compensation payments. In the SICONA region, over 1,000 areas with around 1,800 hectares are currently under contract.

Conservation of floristic biodiversity

Scientific monitoring – in which the present plant species and their frequency are recorded – allows the development of species-rich grassland to be analysed: Have rare plant species been able to spread? Has the condition of the colourful, herb-rich meadows and pastures improved or deteriorated? And, of course, we are trying to clarify the reasons for these developments. A study by SICONA which compared older and current vegetation data, was able to prove the success of extensive utilisation within the framework of contractual nature conservation. In 75% of the 90 contract areas analysed, floristic species diversity was preserved. Extensive use and the inclusion of as many areas as possible in the “Biodiv programmes” is therefore desirable for the conservation of species-rich grassland. SICONA is advising farmers on this.

Local results

In the municipality of Walferdange, isolated species-rich meadows or pastures have been preserved. Different types of meadows can be found. The majority are species-rich fresh meadows (so-called smooth oat meadows). On the slopes there are also calcareous grasslands, and in the very east of the municipality there are also sand and silicate grasslands over Luxembourg sandstone. There are currently six areas in the municipality with around 10 ha in a biodiversity programme. Three of the areas located in the municipality have been included in the monitoring programme since 2022. Let's hope that these and many other areas that have been used extensively to date will remain permanently preserved with their biodiversity and floral splendour.

Further information on [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Sicona

12, rue de Capellen

L-8393 Olm

T : 26 30 36 25

E : administration@sicona.lu

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht derzeit aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

Le syndicat de protection de la nature SICONA est actuellement composé de 43 communes membres dans le sud-ouest et le centre du Luxembourg. L'objectif du SICONA est de préserver la biodiversité locale et les habitats semi-naturels. Outre les travaux d'entretien du paysage, la restauration des habitats est un point fort du travail du SICONA.

The SICONA nature conservation syndicate currently consists of 43 member municipalities in the south-west and centre of Luxembourg. SICONA's aim is to preserve native biodiversity and semi-natural habitats. In addition to landscape conservation work, the restoration of habitats is a focus of SICONA's work.



SICONA KIDS

NATUR ENTDECKEN MIT SICONA KIDS!

DE → Die pädagogische Abteilung des Naturschutzsyndikats SICONA kids bietet Aktivitäten für Kinder im Grundschulalter an schulfreien Nachmittagen an. Gemeinsam mit den SICONA-Naturpädagoginnen werden die Kinder der Zyklen 2 bis 4 zu Naturentdeckern.

Sie erkunden verschiedene Lebensräume wie Wald, Teich und Hecke und lernen dabei auch etwas über Naturschutz. Spiel, Spaß und Spannung stehen dabei im Vordergrund der Aktivitäten. Die Kinder sollen sich in der Natur wohlfühlen, einen ganz persönlichen Bezug zu ihr entwickeln und schärfen so ihre Sinne beim Eintauchen in die Natur. Das vielfältige Programm bietet neue Ideen und vermittelt wertvolles Wissen, wobei gleichzeitig die handwerklichen Fähigkeiten ausgebaut werden.

DÉCOUVRIR LA NATURE AVEC SICONA KIDS !

FR → *Le service pédagogique du syndicat de protection de la nature SICONA kids propose des activités pour les enfants en âge de scolarité primaire pendant les après-midis libres. En collaboration avec les pédagogues de la nature du SICONA, les enfants des cycles 2 à 4 deviennent des explorateurs de la nature.*

Ils explorent différents habitats comme la forêt, l'étang et la haie et en apprennent également un peu plus sur la protection de la nature. Le jeu, le plaisir et le suspense sont au premier plan des activités. Les enfants doivent se sentir à l'aise dans la nature, développer une relation très personnelle avec elle et aiguïser ainsi leurs sens en s'immergeant dans la nature. Le programme varié offre de nouvelles idées et transmet des connaissances précieuses, tout en développant les compétences manuelles.

DISCOVER NATURE WITH SICONA KIDS!

EN → SICONA kids, the educational department of the SICONA nature conservation syndicate offers activities for children of primary school age on school-free afternoons. Together with the SICONA nature educators, the children in cycles 2 to 4 become nature explorers.

They explore various habitats such as forests, ponds and hedgerows and learn about nature conservation in the process. Play, fun and excitement are at the centre of the activities. The children should feel at home in nature, develop a very personal relationship with it and thus sharpen their senses as they immerse themselves in nature. The varied programme offers new ideas and imparts valuable knowledge, while at the same time developing manual skills.



22.05.2025 → 14:30 – 17:00

Garten-Erlebnis im Kinder-Garten in Walferdingen: kleine Hände, große Werke

Explore le jardin des enfants à Walferdange: petites mains, grandes œuvres

Explore the children's garden in Walferdange: small hands, big accomplishments

02.10.2025 → 14:30 – 17:00

Herbstzauber im Kinder-Garten in Walferdingen: kleine Hände, große Ernte

Magie de l'automne au jardin des enfants à Walferdange: petites mains, grande récolte

Autumn magic in the children's garden in Walferdange: small hands, big harvest

27.11.2025 → 14:30 – 17:00

Abschlussfest im Walferdinger Garten: kleine Hände, große Erinnerungen

Fête de clôture au jardin à Walferdange: petites mains, grands souvenirs

Closing party at the Walferdange garden: small hands, big memories

**TREFFPUNKT
LIEU DE RENDEZ-VOUS
MEETING PLACE**

→ PARKING ECOLOGIQUE
35, RUE DES PRÉS
L-7246 HELMSANGE

**DU WËLLS DECH UMELLEN?
TU VEUX T'INSCRIRE ?
YOU WANT TO SIGN UP?**

sicona.lu/anmeldungen-sicona-kids





GOGO VELO STARTET MIT DER MISSION „RIDE ME TO THE MOON“!

DE → Nach der ersten Ausgabe von „GoGo VELO“ mit der Mission „An 42 Deeg ronderëm d'Welt“ will die nationale Fahrradkampagne noch höher hinaus:

Die neue Mission lautet „Ride me to the moon“. Zusammen sollen alle Teilnehmer 384.400 km (durchschnittliche Distanz Erde-Mond) mit dem Fahrrad zurücklegen. Das Hauptziel der Kampagne GoGo VELO – eine Initiative von ProVelo asbl und Klima-Bündnis Lëtzebuerg mit der Unterstützung des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten – bleibt es natürlich, das Fahrrad als alltägliches Verkehrsmittel weiter zu fördern und zu etablieren.

Motivierend hierfür wurden wiederum spannende Herausforderungen in die Kampagne eingearbeitet, welche – falls erfolgreich abgeschlossen – die Teil-

nehmer*innen für die Verlosung toller Preise qualifizieren! Die vollständige Liste der möglichen Gewinne und ihrer Sponsoren sind sowohl auf gogovelo.lu als auch in der App zu finden.

Für die Teilnahme ist das Herunterladen der „Radbonus II“-App erforderlich, in welcher sich die Radfahrer*innen mit dem Zugangscode „gogovelo“ anmelden. In einem 2. Schritt können Schüler*innen, ihre Eltern und Lehrer*innen dann ein Team aussuchen, für welches sie Fahrrad-Km sammeln wollen.

Während der Fahrt einfach die App mit dem Tracking-Button starten – vom 22. April bis zum 31. Mai werden die geradelten Kilometer automatisch zur Gesamtmission, allen verfügbaren Herausforderungen sowie eventuell dem vorher ausgesuchten Team hinzugefügt.

Weitere Informationen zur Kampagne finden Sie ab jetzt unter gogovelo.lu und in der Radbonus II-App!

GOGO VELO DÉMARRE AVEC LA MISSION « RIDE ME TO THE MOON » !

FR → Après le succès de la première édition de « GoGo VELO » en 2024 avec la mission « Le tour du monde en 42 jours » la campagne nationale pour le vélo veut aller encore plus haut :

La nouvelle mission est « Ride me to the moon ». Ensemble, tous les participants doivent parcourir 384 400 km (distance moyenne Terre-Lune) à vélo. L'objectif principal de la campagne GoGo VELO – une initiative de ProVelo asbl et Klima-Bündnis Lëtzebuerg avec le soutien du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics – reste bien entendu de continuer à promouvoir et à établir le vélo comme moyen de transport quotidien.

En tant que motivation, des défis passionnants ont été intégrés à la campagne, qui, s'ils sont relevés avec succès, permettront aux participants de participer au tirage au sort de su-



NATIONAL CYCLING MISSION

Join the Journey - Cycle to the moon!

22.04 - 31.05

**TAKE ON CHALLENGES
& WIN PRIZES**

HOW TO TAKE PART:



GOGOVELO.LU



perbes prix! La liste complète des prix possibles et de leurs sponsors est disponible sur gogovelo.lu et dans l'application.

Pour participer, il faut télécharger l'application «Radbonus II», dans laquelle les cyclistes* s'inscrivent avec le code d'accès «gogovelo». Dans un deuxième temps, les élèves, leurs parents et les enseignants peuvent choisir une équipe pour laquelle ils souhaitent accumuler des kilomètres à vélo.

Pendant le trajet, il suffit de lancer l'application en cliquant sur le bouton de suivi – du 22 avril au 31 mai, les kilomètres pédalés seront automatiquement ajoutés à la mission globale, à tous les défis disponibles et éventuellement à l'équipe choisie au préalable.

Vous trouverez dès à présent de plus amples informations sur la campagne sur gogovelo.lu et dans l'application Radbonus II!

GOGO VELO STARTS WITH THE MISSION "RIDE ME TO THE MOON!"

EN → After the first edition of "GoGo VELO" with the mission "Around the world in 42 days" in 2024, the national cycling campaign wants to go even higher:

The new mission is "Ride me to the moon". Together, all participants are to cover 384,400 kilometres (average distance Earth-Moon) by bike. The main objective of the GoGo VELO campaign – an initiative of ProVelo asbl and Climate Alliance Lëtzebuerg with the support of the Ministry of Mobility and Public Works – is of course to further promote and establish the bicycle as an everyday means of transport.

As a means of motivation, exciting challenges have once again been incorporated into the campaign, which – if successfully completed – qualify the participants for a prize draw with great prizes! The full list

of possible prizes and their sponsors can be found both at gogovelo.lu and in the app.

To take part, you need to download the "Radbonus II" app, in which cyclists register with the access code "gogovelo". In a second step, students, their parents and teachers can then choose a team for which they want to collect cycle kilometres.

During the ride, simply start the app with the tracking button – from 22 April to 31 May, the kilometres cycled will automatically be added to the overall mission, all available challenges and possibly the previously selected team.

Further information on the campaign can now be found at gogovelo.lu and in the Radbonus II app!

DÉFI RECETTES FAIRTRADE GEMENG

PARTICIPEZ AU GRAND

Mir sinn eng Fairtrade Gemeng

FAIRTRADE

AIDEZ NOTRE COMMUNE À GAGNER !

L'ONG Fairtrade Lëtzebuerg nous met au défi de rassembler un maximum de recettes !

- 1 Réalisez une recette (sucrée, salée, cocktail) avec des produits FAIRTRADE.
- 2 Prenez votre plat/boisson en photo.
- 3 Envoyez votre **recette jusqu'au 25.05** (en A4 Word ou manuscrite, avec produits Fairtrade signalés) + **photo** + le **nom de notre commune** à **MOIEN@FAIRTRADEGEMENG.LU**



KULTUR



MIDLIFE TALES

Nora Juhasz

→ Expo bis zum / jusqu'au / until **25.05.2025**

Führung mit der Künstlerin

Visite guidée avec l'artiste

Guided tour with the artist

17.05

15:00



5, route de Diekirch
L-7220 Walferdange

Freier Eintritt / Entrée libre /
Free entry

Am 1. und 9. Mai ist die Galerie
geschlossen.

Les 1 et 9 mai la galerie
est fermée.

The gallery is closed on
May 1st and 9th.

Öffnungszeiten /
Heures d'ouverture / Opening hours

DO & FR / JEU & VE / THU & FR
15:00–19:00

SA & SO / SA & DI / SA & SU
14:00–18:00

VERÄINSLIEWEN



MAISON DES JEUNES WOODSTOCK

Zesumme kachen Cuisiner ensemble

All Mëttwoch / tous les mercredis

07.05, 14.05, 21.05, 28.05.2025 → 17:00

Sportshal zu Walfer Salle de sports de Walferdange

All Méinden / tous les lundis

05.05, 12.05, 19.05, 26.05.2025 → 16:15

All Freideg / tous les vendredis

02.05, 09.05, 16.05, 23.05, 30.05.2025 → 16:00

Sortie

All Samschdeg / tous les samedis

03.05, 10.05, 17.05, 24.05, 31.05.2025

LU → All Samschdeg maache mir eng Sortie.
Kuckt dofir den Aktivitéiteplang op Instagram
(@jugendhauswoodstock).

FR → Tous les samedis nous faisons une sortie. Veuillez
consulter Instagram pour voir le planning des activités
(@jugendhauswoodstock).



CLUB HAUS AM BECHELER

WEITERE INFORMATION UND ANMELDUNG: PLUS D'INFORMATION ET INSCRIPTION :

+352 33 40 10

Musikprojekt mit der Maison Relais Helmsingen Projet de musique avec la maison relais de Helmsange

06.05.2025

DE → Singen, insbesondere in der Gruppe, macht
glücklich und hält gesund.

Gemeinsam mit einer Gruppe von Kindern aus der
Maison Relais entdecken wir Kinderlieder aus fünf
verschiedenen Kulturen. Die Kinder bringen zusätzlich
Instrumente mit, die uns beim Singen begleiten werden.
Verbringen Sie eine gesellige und lebendige Stunde mit
gemeinsamem Gesang und Musik.

FR → Chanter, surtout en groupe, rend heureux et
maintient en bonne santé.

Avec un groupe d'enfants de la Maison Relais
Helmsange, nous découvrons des chansons pour
enfants de cinq cultures différentes. Les enfants
apportent en plus des instruments qui nous
accompagneront pendant le chant.

Passez un moment convivial et animé en chantant et
en écoutant de la musique ensemble.

Konferenz – Organspenden mit Protransplant Conférence – Don d'organes avec Protransplant

07.05.2025

DE → Viele Menschen wollen sich mit dem Thema Organspenden nicht auseinandersetzen, weil es mit dem eigenen Tod verbunden ist. Aber dabei wird oft vergessen, dass eine Organspende das Leben anderer Menschen verlängern kann. Aus diesem Grund sollte sich eigentlich jeder, ob jung oder alt, mit diesem Thema beschäftigen.

Die Ziele der Protransplant Asbl sind dabei, über das Organspenden zu informieren, Spendern und denen, die auf eine Spende warten oder eine Spende bekamen, zur Seite zu stehen.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie sich anzumelden.

FR → *Être donneur d'organes est un sujet que beaucoup de gens ne veulent pas aborder, car il est lié à leur propre mort. Mais on oublie souvent que le don d'organes peut prolonger la vie d'autres personnes. C'est pourquoi tout le monde, jeune ou vieux, devrait se pencher sur ce sujet.*

Les objectifs de l'asbl Protransplant sont d'informer sur le don d'organes, d'aider les donneurs et les personnes en attente d'un don ou ayant reçu un don.

Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de vous inscrire.

Trëppeltour – Durch Bësch a Gewan Randonnée – à travers forêts et champs

Schloss Meysembourg-Larochette Castle Runde
von Erzen (8km)

06.05.2025 → 09:00

Treffpunkt / Point de rencontre: Club Haus am Becheler

Circuit Mansfeld (4,6km)

27.05.2025 → 10:00

Treffpunkt / Point de rencontre: Club Haus am Becheler

Gemittlechen a kuerzen Trëppeltour Randonnée courte et confortable

Bofferdingen „Skulpturen am Radweg“

20.05.2025 → 10:15

Treffpunkt / Point de rencontre: Club Haus am Becheler

DE → Im Anschluss gehen wir gemeinsam Mittagessen.

FR → *Nous irons ensuite déjeuner ensemble.*

Lebensspuren – Autobiographisches Schreiben

11.05.2025

DE → Dieser Workshop richtet sich an alle, die gerne schreiben oder gerne schreiben möchten.

Der Schwerpunkt liegt auf dem autobiographischen Schreiben, wobei es nicht darum geht, ein ganzes Leben in chronologischer Reihenfolge festzuhalten, sondern, ausgehend von Schreibimpulsen, ins Schreiben zu kommen und Momentaufnahmen, Erlebtes, Erinnertes, Portraits von Mitmenschen usw. schriftlich zu gestalten.

Mit Hilfe von literarischen Vorlagen lernen wir Gestaltungsmittel und -techniken kennen, die ins eigene Schreiben einfließen können.

Die Texte werden üblicherweise in der Schreibgruppe vorgelesen, sodass die Teilnehmenden sich gegenseitig wahrnehmen, unterstützen und inspirieren können. (Das Vorlesen ist kein Muss, eher die Chance, eine erste Resonanz auf das Geschriebene zu erhalten.)

Sprache: Die Schreibimpulse werden auf Deutsch gegeben. Die Texte könnten, je nach Vorliebe und Sprachkenntnis der Teilnehmenden, auch auf Luxemburgisch, Französisch oder Englisch geschrieben werden.

Mitbringen bitte: Papier (Schreibheft) und Stifte, eventuell Laptop/Tablet.

Colette Bellion hat Literaturwissenschaften studiert und an diversen Sekundarschulen Deutsch, Englisch und kreatives Schreiben unterrichtet.

Konferenz – Testament Conférence – Testament

14.05.2025

DE → Wie vererbe ich richtig? – Was geschieht, wenn ich nichts tue? Erbschaft- und Schenkungsteuer beim Vererben und Verschenken ... sind das Fragen die Sie sich stellen?

Notarin Maître Karine Reuter hält einen Vortrag zu diesen Themen und gibt Ihnen gerne Antwort auf Ihre Fragen.

FR → *Comment bien léguer? Que se passe-t-il si je ne fais rien? Impôts sur les successions et les donations lors d'un héritage ou d'une donation ... sont-ce des questions que vous vous posez?*

Maître Karine Reuter, notaire, tiendra une conférence sur ces thèmes et se fera un plaisir de répondre à vos questions.

Trier Gräberfeld der Abtei St. Maximin – geführte Besichtigung Cimetière Abbaye de St. Maximin à Trèves – visite guidée

16.05.2025

DE → Wir besichtigen das Gräberfeld der Reichsabtei St. Maximin. Es war das größte und einflussreichste der vier früheren Benediktinerklöster in Trier und eines der ältesten Klöster Westeuropas. Historisch kann man die Grundlagen bis in 4. Jahrhundert zurückverfolgen.

Wichtig: Die Führung ist für geh- oder sehbehinderte Personen nicht geeignet. Festes, flaches Schuhwerk (keine Schuhe mit schmalen Absätzen!) und absolute Trittsicherheit sind erforderlich.

FR → *Nous visitons le cimetière de l'abbaye impériale de Saint-Maximin. Il s'agissait du plus grand et du plus influent des quatre anciens monastères bénédictins de Trèves et de l'un des plus anciens monastères d'Europe occidentale. Historiquement, on peut en retracer les fondements jusqu'au 4^e siècle.*

Important: La visite n'est pas adaptée pour les personnes malvoyantes ou à mobilité réduite. Des chaussures solides et plates et un pas absolument sûr sont nécessaires.



BBC RÉSIDENCE WALFER

Tournoi international pour Jeunes Internationale Tournoi fir Jonker Armand Diedert

17.05.2025

Campus Sportif Prince Henri

LU → De BBC Résidence Walfer organiséiert de 17. Mee 2025 an de Sportshalen zu Walfer den internationalen Tournoi fir Jonker Armand Diedert fir international a lëtzebuergesch Ekippen:

Prépoussinen (U10) (4x4) (2015-2017),
Poussinen (U12 w) (U12 m) (2013-2014) a
Fillettes/Minis (U14 w) (U14 M) (2011-2012)

Gratis Entrée fir Spectateuren. Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt.

FR → *Le BBC Résidence de Walferdange organise le samedi 17 mai 2025 au Campus Sportif Prince Henri à Walferdange le Tournoi International pour Jeunes Armand Diedert pour les équipes internationales et luxembourgeoises invitées:*

Prépoussin(e)s (U10)(4x4) (2015-2017)
Poussines/poussins (U12 w) (U12 m) (2013-2014) et
Fillettes/minis (U14 w) (U14 m) (2011-2012)

Entrée gratuite pour les spectateurs. Catering boissons pendant la journée.



CSV WALFER

CSV Kiermes

18.05.2025 → 11:00–17:00

Centre Prince Henri

LU → Tombola, Apérobar, Pâtisserie, Sprangschlass a flott Musek

um Menu: **Paella** + e Glas Sangria (28,00 €, nëmmen op Reservatioun)

Gegrills, Fritten, Zalot, vegetaresche Plat

Umellen iwwer E-Mail: schmitp1@pt.lu oder per
Tel.: 691 761 946 (Goslings R.) bis Méindes, den 12. Mee

FR → Tombola, apérobar, pâtisserie, château gonflable et ambiance musicale

au menu: **Paella** + un verre de Sangria (28,00 €, uniquement sur réservation)

Grillades, frites, salade, plat végétarien

Réservation par e-mail: schmitp1@pt.lu ou par
tél.: 691 761 946 (Goslings R.) jusqu'au 12 mai 2025



COMMISSION DE LA FAMILLE, DES
PERSONNES EN SITUATION D'HANDICAP,
DU TROISIÈME ÂGE ET SOCIALE

Vortrag

**Resilienz in digitalen Zeiten:
Wie Mediendetox hilft, mit
geopolitischen Krisen umzugehen**

Mit Germain Kirsch

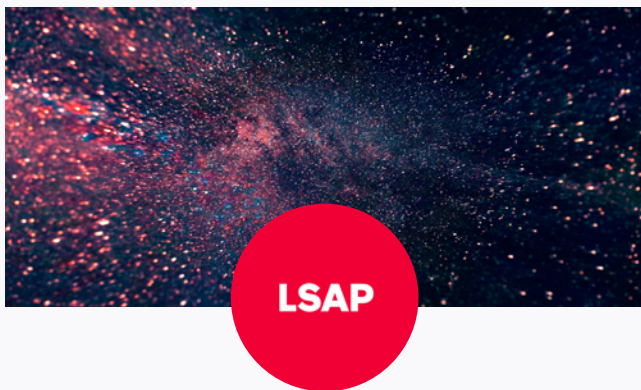
Psychologischer Berater

& Experte für Resilienz und Leadership

21.05.25 → 19:00

Centre Prince Henri

DE → Fake News, Social Media Overload, digitale Erschöpfung – wir leben in einer Welt, die uns 24/7 mit Informationen bombardiert. Doch wie schützt du deine mentale Gesundheit, während draußen Krisen toben? In diesem Impuls-Vortrag zeige ich dir, wie du durch gezielte digitale Detox-Techniken und mentale Strategien innere Stärke entwickelst, Stress reduzierst und trotz globaler Unsicherheiten fokussiert bleibst. Lass dich inspirieren und nimm konkrete Werkzeuge mit, um dein Leben bewusster und resilienter zu gestalten!



LSAP WALFER

Déjeuner-Spektakel „VERZAUBERT“

01.06.2025 → 11:00 – 16:00

Centre Prince Henri

LU → An Zesummenarbecht mat Moltostone Productions organiséieren d'Walfer Sozialisten en Dejeuner-Spektakel

VERZAUBERT – Déi liicht „anescht“ Show
Mat Illusioune vum Alan Stone
a Geschichten a Lidder vum Gina Moltofrigida

Programm

11:00: Apéro

12:00 – 16:00: Iessen + Show

Menü

1) Penne Bolognese

2) Penne aux Légumes, Sauce Tomates (Vegetaresch)

Dessert: Äppeltaart

Präis

1) 60 € (Spektakel + Menü + Dessert)

2) 40€ (Spektakel ouni Menü)

Umellung

1) Iwwerweisung op den LU40 1111 0536 5817 0000
mam Numm + Menü

oder 2) iwwert den Online Ticketverfak:

my.weezevent.com/verzaubert-dei-liicht-anescht-show

Bis spéitstens den 25.Mee.

Bei Froen kënnt Dir op den +352 621 338 204 uruffen.



Nopeschfest Fête des voisins

23.05.2025

LU → Den 23. Mee ass nees dat alljärelecht Nopeschfest uechter d'Land! Wann dir an ärer Strooss ee Fest mat ären Nopere wëllt organiséieren, kann d'Gemeng iech Bänken an Dëscher (jee no Disponibilitéit) zur Verfügung stellen.

Dir kënnt äre Demande mat der Strooss, dem Datum, der Auerzäit a wat dir braucht un d'Sekretariat op secretariat@walfer.lu schécken.

FR → Le 23 mai la fête des voisins aura de nouveau lieu à travers le pays ! Si vous voulez organiser une fête dans votre rue, la commune peut mettre à disposition des bancs et tables (selon disponibilité).

Vous pouvez adresser votre demande en indiquant la rue, date, l'heure et le nombre de garnitures que vous voulez réserver à secretariat@walfer.lu.

EN → On 23rd May, this year's "Nopeschfest" will take place all over the country! If you want to organise a gettogether in your street, the municipality can provide benches and tables (subject to availability). You can send your request, indicating the street, date, time and number of sets you would like to reserve, to secretariat@walfer.lu.

05.
2025

AGENDA

WALFER.LU/AGENDA



02.05	15:00	Expo: Midlife Tales	Administration communale de Walferdange	CAW
03.05	14:00	Expo: Midlife Tales	Administration communale de Walferdange	CAW
04.05	14:00	Expo: Midlife Tales	Administration communale de Walferdange	CAW
05.05	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	Club Haus am Becheler	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktiviteiten	Jugendhaus Woodstock	Hall sportif de Walferdange
	19:30	Bodyshape	Administration communale de Walferdange	Salle Sensori-Motrice (Hall sportif de Walferdange)
06.05	14:00	Porte ouverte	Walfer Senioren	Club Haus am Becheler
07.05	14:10	Bicherbus	BnL	Rue de l'Alzette
	14:30	Kaffisstuff	Foyer de la Femme	Centre Princesse Amélie
	16:00	Kannerturnen	Mammen hëllef Mammen	Hall sportif de Walferdange
	17:00	Zesumme kachen	Jugendhaus Woodstock	Jugendhaus Woodstock
08.05	09:00	Gymnastique à partir de 50 ans	Administration communale de Walferdange	Hall sportif de Bereldange
	15:00	Expo: Midlife Tales	Administration communale de Walferdange	CAW
	20:00	Danzowend	Walfer Danzclub	Centre Prince Henri

10.05	14:00	Expo: Midlife Tales	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
11.05	14:00	Expo: Midlife Tales	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
12.05	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif de Walferdange
	19:30	Bodyshape	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Salle Sensori-Motrice (Hall sportif de Walferdange)
13.05	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
14.05	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
	19:00	Sproochecafé	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Princesse Amélie
15.05	09:00	Gymnastique à partir de 50 ans	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Hall sportif de Bereldange
	15:00	Expo: Midlife Tales	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	16:00	Kannerturnen	<i>Mammen hëllef Mammen</i>	Hall sportif de Walferdange
16.05	15:00	Expo: Midlife Tales	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif de Walferdange
17.05		Tournoi international pour Jeunes Armand Diedert	<i>Basketball Club Résidence Walfer</i>	Hall omnisports Walferdange
	15:00	Visite guidée: Midlife Tales avec Nora Juhasz	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
18.05	11:00	CSV Kiermes	<i>CSV Walfer</i>	Centre Prince Henri
	14:00	Expo: Midlife Tales	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
19.05	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif de Walferdange
	19:00	Réunion mensuelle	<i>Cercle philatélique Walferdange</i>	Centre Prince Henri
	19:30	Bodyshape	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Salle Sensori-Motrice (Hall sportif de Walferdange)
20.05	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
	20:00	Danzowend	<i>Walfer Danzclub</i>	Centre Prince Henri

21.05	14:30	Kaffisstuff	<i>Foyer de la Femme</i>	Centre Princesse Amélie
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
	19:00	Vortrag: Resilienz in digitalen Zeiten	<i>Commission communale de la famille, des personnes en situation d'handicap, du troisième âge et sociale</i>	Centre Prince Henri
22.05	09:00	Gymnastique à partir de 50 ans	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Hall sportif de Bereldange
	15:00	Expo: Midlife Tales	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	16:00	Kannerturnen	<i>Mammen hëllef Mammen</i>	Hall sportif de Walferdange
23.05	15:00	Expo: Midlife Tales	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif de Walferdange
24.05	14:00	Expo: Midlife Tales	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
25.05	14:00	Expo: Midlife Tales	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
26.05	16:15	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif de Walferdange
27.05	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
28.05	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
30.05	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendshaus Woodstock</i>	Hall sportif de Walferdange



← Scannt hei fir den online Agenda

← Scannez ici pour le l'agenda en-ligne

← Scan here for the online agenda

Walfer
AGENDA
06.2025
Nächst Editioun



CHRONIK

08.02
& 15.03
2025

BAMPLANZAKTIONEN OP DER SPILLPLAZ AN DER RUE DE L'EUROPE

Bei zwou Bamplanzaktiounen huet eist Klimateam zesumme mat de Biergerinnen a Bierger fir méi Biodiversitéit an eiser Gemeng gesuergt.

Lors de deux actions de plantation d'arbres, notre équipe climat s'est engagé, ensemble avec nos citoyens, pour la biodiversité dans notre commune.



AUDITION AN DIPLOMIWVERREECHUNG MUSEKSSCHOU L UELZECHTDALL

D'Schülerinnen a Schüler vun der Museksschoul Uelzechtdall kruten hir Diplomer.

Les élèves de l'école de musique UGDA ont reçu Leurs diplômes.



11.02
2025



VERNISSAGE "PRINTMAKERS' CHOICE"

A Presenz vum Kulturminister Eric Thill huet d'Ausstellung vum Atelier Empreinte an der CAW opgemaach.

En présence de Monsieur le Ministre de la Culture Eric Thill, l'atelier Empreinte présenté ses œuvres.



27.02
2025



01.03
2025



SEASON OPENING AM GEMEINSCHAFTSGAART

De Walfer Gemeinschaftsgaart ass bei engem gemeinsame Mëttegiessen an déi nei Saison gestart.

Le jardin communautaire de Walferdange a commencé la nouvelle saison lors d'un barbecue commun.



SOIRÉE NOUVEAUX HABITANTS

Op eiser traditioneller Soirée konnten déi nei Walfer Leit sech bei eise Veräiner an Associatiounen informéieren.

Lors de cette soirée traditionnelle, les nouveaux Walferdangeois ont u l'opportunité de s'informer auprès des associations de la commune.

04.03
2025



09.03
2025



BUERGBRENNEN

Beim traditionelle Buergbrenne vun de Walfer Guiden a Scouten gouf dem Wanter Äddi gesot.

Lors du traditionnel Buergbrennen, organisé par les Walfer Guiden a Scouten, on a dit au revoir à l'hiver.





26.03
2025

INFORMATION SOWEND ZUM ENERGIE-EEGEVERBRAUCH

Klima-Agence huet op engem Informatiounsowend all Froe ronderëm Energie selwer produzéieren a consomméiere beäntwert.

Klima-Agence a répondu à toutes questions autour la production et l'autoconsommation d'énergie lors d'une soirée d'information.

BIOMAART

Um Biomaart hunn eis Exposanten nees eng Hellewull Bioproduite proposéiert.

Nos exposants ont proposé plein de produits biologiques.



29.03
2025



90. GEBUERTSDAG

De Schäfferot huet mat der Madame Marie Jeanne Rob-Poull op hire ronnen Anniversaire ugestouss.

Le collège échevinal a fêté l'anniversaire rond avec Madame Marie Jeanne Rob-Poull.

26.03
2025



ATELIER « LES FRESQUES DU CLIMAT »

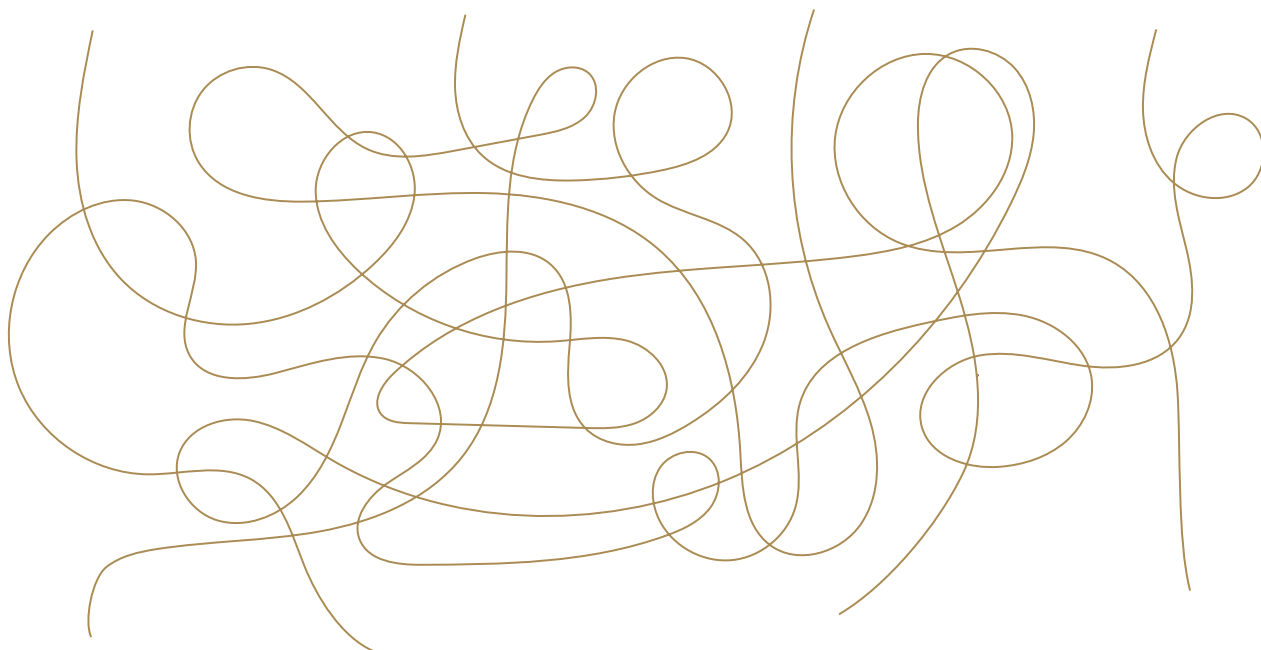
Bei der Formatioun mat der Energie Agence, goung et ëm Sensibiliséierung rondrëm d'Theema Klimawandel a seng Follgen.

Le changement climatique et ses conséquences étaient le sujet de la formation avec l'Agence de l'Energie.



01.04
2025





DE → ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte April abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

FR → ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-avril, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

EN → ATTENTION: As this communal magazine was completed in mid-April, the information on these pages may have changed in the meantime. We invite you to consult the www.walfer.lu website on a regular basis and to contact the associations to find out all the latest news. Thank you for your understanding.



commune de
walferdange

07. 2025

Nächst
Edition

**Walfer
ECHO**